

Industriële stofzuigers

Machine voldoet aan de ATEX-richtlijn 2014/34/EU inzake stofzuigen van stof in potentieel explosieve omgevingen klasse Z22.



MTL202DS EX1/3D



**Gebruikers- en
bedieningshandleiding
Originele en officiële
handleiding**

Lees deze handleiding aandachtig voordat u de stofzuiger gebruikt

**AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV**
= ISO 9001 =



Deze handleiding bevat alle informatie die u nodig hebt om uw stofzuiger te gebruiken en te onderhouden. De goede werking en de levensduur van uw apparaat zijn afhankelijk van een correct onderhoud en voorzichtig gebruik.

Dit apparaat werd uitvoerig getest voor verzending zodat het een uiterst lange levensduur heeft. Toch moet u bij ontvangst nagaan of de stofzuiger tijdens het transport geen schade opliep die de werking en veiligheid van het apparaat kan beïnvloeden.

Deze handleiding is een essentieel onderdeel van de stofzuiger en moet bij het apparaat worden bewaard totdat het wordt afgevoerd. Wanneer de handleiding verloren of beschadigd raakt, moet u **DELFIN** een nieuwe kopie vragen.

De technische informatie in deze handleiding is eigendom van **DELFIN** en moet als vertrouwelijk worden beschouwd.

Zelfs een gedeeltelijke reproductie van de grafische elementen, tekst en afbeeldingen is bij wet verboden.

Enkele details die u ziet op de illustraties in deze handleiding kunnen verschillen van uw stofzuiger. Enkele onderdelen kunnen zijn verwijderd voor meer duidelijkheid.

Deze handleiding is voor uw gemak ingedeeld in verschillende onderdelen, elk met een eigen specifiek symbool.

De onderwerpen in deze handleiding zijn nadrukkelijk vereist door de "**Machinerichtlijn 2006/42/EG**" en de technische gegevens zijn de correcte gegevens van de fabrikant op het moment dat deze handleiding is opgesteld. Bij ATEX-stofzuigers is de referentierichtlijn de 2014/34/EU.

Deze handleiding moet worden bewaard op een plaats die toegankelijk is voor alle medewerkers die de stofzuiger zullen gebruiken en onderhouden.

Indien u twijfelt, moet u altijd onmiddellijk contact opnemen met de

dienst na verkoop. De bevoegde rechtbank voor alle geschillen is de

rechtbank van Turijn (Italië).

TECHNISCHE DIENST

Onze techniekers helpen u graag indien er zich een probleem voordoet.

Bel +39 011 8005500

De handleiding moet bij herverkoop worden meegeleverd met de stofzuiger!



**Informatie**

1.1	Identificatie van belangrijkste onderdelen.....	- 1 -
1.2	Meegeleverde accessoires	- 2 -
1.3	Identificatiegegevens van de fabrikant	- 4 -
1.4	Typeplaatje.....	- 4 -
1.5	Beoogd gebruik	- 5 -
1.6	Toegestane gebruiksomstandigheden	- 5 -
1.7	Opslag.....	- 5 -
1.8	Afvoeren	- 5 -
1.9	Technische gegevens	- 6 -
1.10	Hantering.....	- 8 -
1.11	Garantie.....	- 9 -

Veiligheid

2.1	Veiligheidsgegevens	- 10 -
2.2	Veiligheidswaarschuwingen	- 11 -
2.3	Veiligheidsplaatjes en -symbolen	- 15 -
2.4	Risico's	- 17 -
2.5	Geldende richtlijnen	- 17 -

Bediening

3.1	Installatie	- 18 -
3.2	Beschrijving van de bedieningselementen	- 20 -
3.3	Werkcyclus	- 21 -
3.4	De afneembare container loskoppelen en verwijderen	- 23 -
3.5	Filterreinigingssysteem DUSTOP.....	- 24 -

Onderhoud

4.1	Ter informatie	- 26 -
4.2	Algemene veiligheidswaarschuwingen	- 26 -
4.3	Onderhoudsprocedures	- 27 -
4.4	De filters vervangen	- 29 -
4.5	Probleemoplossing	- 31 -

Reserveonderdelen

5.1	Aanbevolen reserveonderdelen	- 33 -
-----	------------------------------------	--------



1.1 Identificatie van



- 1) Motorkop
- 2) Snelsluiting
- 3) Filterkamer
- 4) Zuigpunt
- 5) Zwenkwielen
- 6) Verwijderbare opvangcontainer
- 7) Vaste wielen
- 8) Duwstang



1.2 Meegeleverde accessoires



FI.0233.0000 – D. 340x350H "M" CAT.FILTER PATROONFILTER VOOR MTL 202 DS
(ALLEEN RESERVEFILTER)



FI.0013.0000 - D. 330 H98 ABSOLUUTFILTER
(ALLEEN RESERVEFILTER)

Opmerking: deze filters moeten om de zes maanden worden gecontroleerd. Indien ze versleten zijn, moeten ze worden vervangen door nieuwe filters, die als reserveonderdeel kunnen worden besteld bij **DELFIN s.r.l.**

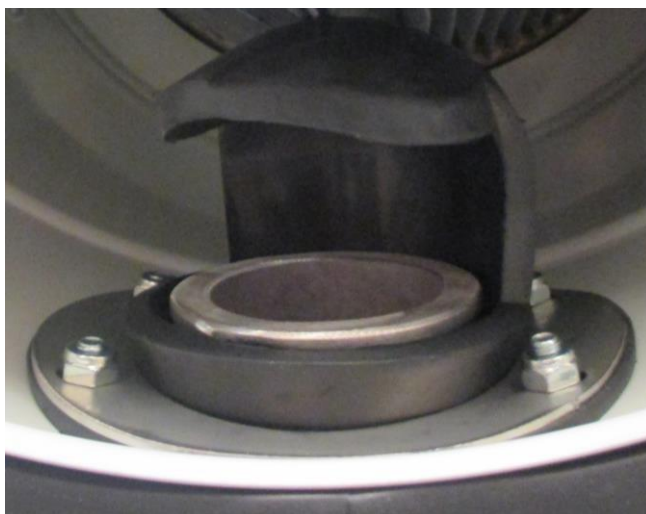
DELFIN S.r.l. is niet verantwoordelijk indien u **NIET-ORIGINELE** filters gebruikt.



VONKVRIJE STROOMRICHTER

De stofzuiger is voorzien van een rubber, vonkvrije stroomrichter die mogelijke ontstekingsbronnen voorkomt binnen de container en die een veilig gebruik garandeert indien er een zone 20 ontstaat binnen de container.

Controleer de toestand van de stroomrichter elke maand.





1.3 Identificatiegegevens van de fabrikant

Delfin s.r.l.

Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO)
Italië Tel. +39 011-8005500
Fax +39 011-8005506
www.delfinvacuums.it
delfin@delfinvacuums.it

1.4 Typeplaatje

Deze machine is overeenkomstig de **Machinerichtlijn 2006/42/EG** over stofzuigers voorzien van **CE** plaatjes.

Wanneer u contact opneemt met de fabrikant of de distributeur, moet u altijd de gegevens vermelden die op het plaatje van de stofzuiger staan.



I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY
Ph. +39 011 800 55 00
F. +39 011 800 55 06
delfin@delfinvacuums.it
www.delfinvacuums.it



MOD. S/N

DESC. YEAR

50 Hz FILTER

60 Hz

www.delfinvacuums.it Made in Italy

ATEX 

MOD. S/N







1.5 Beoogd gebruik

Deze specifieke stofzuigermodellen zijn uitsluitend ontworpen, gebouwd en geschikt voor het stofzuigen van stof en vaste materialen met behulp van speciale filters.

Voor ATEX-stofzuigers worden antistatische filters gebruikt overeenkomstig ATEX-richtlijn 2014/34/EU.

Waarschuwing!

Gebruik altijd de juiste filters voor het soort stof of de materialen die u stofzuigt.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als **VERKEERD**.

De stofzuiger is in elk geval bestemd voor professioneel industrieel gebruik.

1.6 Toegestane gebruiksomstandigheden

Om de juiste werking van de stofzuiger te garanderen, moet deze worden beschermd tegen de weersomstandigheden (regen, hagel, sneeuw, mist, zwevend stof, enz.), moet de temperatuur tussen 5°C en 45°C liggen en mag de luchtvochtigheid niet hoger zijn dan 70%.

De werkomgeving moet schoon en goed verlicht zijn en er mag geen explosiegevaar zijn.

1.7 Opslag

Verwijder het filter en reinig het, maak de container leeg (bij Longopac-stofzuigers: vervang de zak) en berg de stofzuiger op waar deze voldoende is beschermd tegen invloeden van buitenaf, met een temperatuur tussen 0°C en 40°C. Dek af met een nylon doek om stofophoping te voorkomen.

1.8 Afvoeren

Wanneer de stofzuiger het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moeten de verschillende onderdelen worden afgevoerd via de geschikte kanalen overeenkomstig de geldende regelgeving.

Voordat u de stofzuiger afvoert, moet u alle plastic en rubber onderdelen verwijderen van het elektrisch materiaal. Onderdelen van plastic, aluminium en staal kunnen alleen worden gerecycleerd indien deze door speciale centra worden ingezameld.



1.9 Technische gegevens

		MTL202DS EX1/3D MF	MTL202DS EX1/3D TF	
Vermogen	kW	2.2	2.2	2.6
Spanning	Volt	230	230/400	265/460
Frequentie	Hz	50	50	60
Max. zuignel- heid	mm H ₂ O	1.800	1.800	1800
Max. luchtstro- omsnelh- eid	m ³ /u	250	250	300
Geluidsniveau (*)	dB (A)	70	70	70
Type filter		Polyester ant M	Polyester ant M	Polyester ant M
Filteroppervlak	cm ²	30.000	30.000	30.000
Inhoud	l	20	20	20
Inlaat stofzuigslang	Ø	50	50	50
Afmetingen	cm	52 x 48 x 120	52 x 48 x 120	52 x 48 x 120



(*) Geluidsniveau

Het geluidsniveau werd gemeten overeenkomstig de bepalingen en normen van **Machinerichtlijn 2006/42/EG**.

De geluidstests die werden uitgevoerd voor dit specifieke type stofzuiger werden uitgevoerd op 1 meter afstand en op een hoogte van 1,60 meter en toonden een maximale geluidsdruk aan die niet hoger is dan vermeld in de tabel.

De trillingen die deze machine produceert, zijn lager dan 2,5 m²/s.

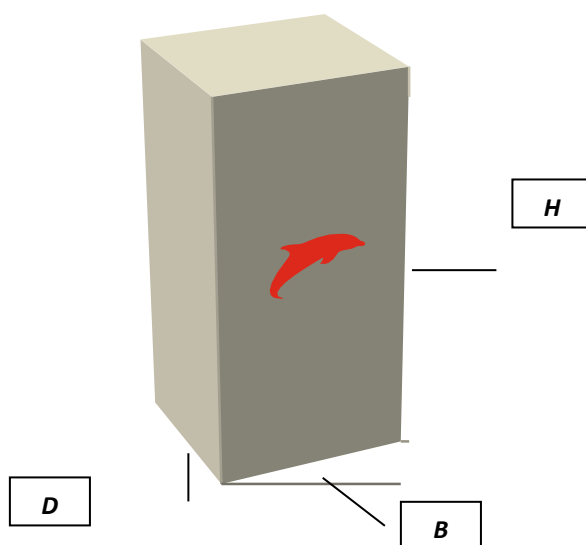
Opgepast!

Volgens artikels L.D. 81/08 moeten werknemers die worden blootgesteld aan een hogere geluidsdruk dan 85 dB (A) worden beschermd met behulp van speciale persoonlijke beschermingsmiddelen.

Indien er sprake is van dergelijke omstandigheden, moeten werknemers dergelijke goedgekeurde



1.10 Hantering



	<i>D</i> <i>(cm)</i>	<i>B</i> <i>(cm)</i>	<i>H</i> <i>(cm)</i>	<i>Gewicht</i> <i>(verpakking</i> <i>inbegrepen)</i> <i>Kg</i>
<i>MTL202DS EX1/3D</i>	57	67	115	45

De machine wordt geleverd in een stevige kartonnen doos met riemen.

Vervoer de verpakking met een vorkheftruck met voldoende hefvermogen en zorg ervoor dat deze stabiel staat en dat het gewicht correct is verdeeld over de vorken.

Voordat u de verpakking verplaatst, moet u nagaan of de doorgang vrij is en of er geen losse voorwerpen op de verpakking liggen.

Houd tijdens het vervoeren de lading laag voor meer stabiliteit en veiligheid.

Bij gebruik van de stofzuiger kunt u deze verplaatsen door middel van de meegeleverde wielen.

Het apparaat mag nooit worden verplaatst met een vorkheftruck of andere apparatuur die deze van de grond tilt.

Indien u om welke reden ook de stofzuiger moet optillen en vervoeren, gebeurt dit onder volledige verantwoordelijkheid van de gebruiker. De gebruiker wordt daarom gevraagd de lading zo goed mogelijk te zekeren om er voor te zorgen dat de handeling in alle veiligheid gebeurt.



1.11 Garantie

DELFIN geeft een garantie van 24 maanden voor dit model stofzuiger. Deze periode begint vanaf de aankoopdatum die wordt vermeld op het betalingsdocument dat wordt opgesteld op het moment dat de stofzuiger wordt geleverd door de verkoper.

De garantie vervalt indien de stofzuiger werd hersteld door niet-erkende derden of indien er uitrusting of accessoires worden gebruikt die niet afkomstig zijn van **DELFIN** of die niet werden aanbevolen of goedgekeurd door **DELFIN** of waarvan het serienummer werd verwijderd of aangepast tijdens de garantieperiode.

DELFIN verbindt zich ertoe om alle onderdelen die tijdens de garantieperiode productiefouten vertonen gratis te herstellen of te vervangen. Reparaties gebeuren alleen op de site van **DELFIN** of in een door ons aangewezen **Technical Assistance Centre** en de machines moeten ons franco worden opgestuurd (kosten door de gebruiker te betalen, tenzij dit anders werd overeengekomen).

De garantie dekt het reinigen van onderdelen niet.

Defecten die niet onmiddellijk toe te schrijven zijn aan materiaal- of productiefouten zullen alleen worden onderzocht op onze site of een door ons aangeduid **Technical Assistance Centre**. Indien een claim onterecht lijkt, zullen alle kosten voor het herstellen en/of vervangen van onderdelen worden aangerekend aan de koper.

Het inkoopdocument moet worden voorgelegd aan het technisch personeel dat de herstellingen uitvoert en moet bij de stofzuiger worden gevoegd die ter herstelling wordt opgestuurd.

Het volgende wordt niet gedekt door de garantie: accidentele schade, veroorzaakt door transport of onvoorzichtigheid of ongeschikte handelingen, of ongepast gebruik dat niet overeenkomstig de instructies in de instructiehandleiding is, of door gebeurtenissen die zich niet voordoen tijdens normale werking of normaal gebruik van de stofzuiger. **DELFIN** is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of voorwerpen te wijten aan verkeerd of ongepast gebruik van de stofzuiger.

Alle geschillen worden aanhangig gemaakt bij de rechtbank

van Turijn (Italië). De fabrikant weigert aansprakelijkheid in

de volgende gevallen:

- **Het niet meesturen van het garantiecertificaat**
- **Het niet naleven van de instructies**
- **Gebruik van niet-originele reserveonderdelen**
- **Onvoldoende of onjuist onderhoud van de machine**



2.1 Veiligheidsgegevens

De veiligheidsverantwoordelijke moet de werknemers op de hoogte brengen van de risico's gekoppeld aan het werken met de stofzuiger.

Werknemers moeten ook worden opgeleid zodat ze zichzelf en anderen kunnen beschermen.

Het niet naleven van deze veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen kan leiden tot ongevallen tijdens het gebruik, onderhoud of herstelling van de stofzuiger. Ongevallen kunnen vaak worden vermeden door potentieel gevaarlijke situaties te herkennen voordat deze zich voordoen. Gebruikers moeten zich bewust zijn van potentiële gevaren en moeten voldoende kennis en vaardigheden hebben. Ze moeten ook de noodzakelijke gereedschappen hebben om deze taken correct uit te voeren.

DELFIN kan in geen enkel geval aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade veroorzaakt door gebruik van de stofzuiger door personeel dat onvoldoende is opgeleid of dat de stofzuiger op een verkeerde manier gebruikt, evenals door het gedeeltelijk niet naleven van de veiligheidsregelgeving en de interventieprocedures die worden vermeld in deze handleiding.

De waarschuwingen en veiligheidsmeldingen worden in deze handleiding en op het product vermeld.

Indien deze niet worden nageleefd, kan de gebruiker betrokken raken bij ongevallen met ernstige gevolgen voor zichzelf en andere mensen.

De veiligheidsberichten worden op de volgende manier aangeduid:

Opgepast!

De gebruiker kan letsels oplopen indien deze berichten worden genegeerd.

Waarschuwing!

De stofzuiger kan beschadigd raken indien deze berichten worden genegeerd.

DELFIN kan niet alle mogelijke omstandigheden voorspellen waarin er zich een potentieel gevaar kan voordoen. De waarschuwingen in deze handleiding en op de producten mogen daarom niet als volledig worden beschouwd. Indien er gereedschappen, procedures of werkmethodes worden gebruikt die niet nadrukkelijk worden aanbevolen door **DELFIN**, moet u nagaan of de gebruikers of andere personen geen gevaar lopen.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van DELFIN.

DELFIN is niet aansprakelijk wanneer niet-originele reserveonderdelen



2.2 Veiligheidswaarschuwingen

Opgepast!

De volgende indicaties zijn op zich niet voldoende om u volledig te beschermen tegen alle gevaren die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de stofzuiger. Ze moeten allemaal worden toegepast met gezond verstand en de ervaring van de gebruiker, twee essentiële factoren om ongevallen te voorkomen. Elk deel van deze handleiding omvat meer specifieke veiligheidswaarschuwingen voor de verschillende handelingen.

De werkgever moet de gebruiker informeren en opleiden overeenkomstig de geldende wetgeving.

Voordat u de stofzuiger gebruikt, moet u zich voorbereiden en trainen door deze handleiding aandachtig te lezen. Gebruik van de stofzuiger door niet-getrainde en onbevoegde personen is verboden.

De stofzuiger mag niet worden gebruikt om giftige stoffen op te zuigen tenzij er speciale filters zijn geplaatst die zijn vereist voor dit specifieke soort stof. Dergelijke filters moet u uitdrukkelijk aanvragen.

Indien de stofzuiger wordt gebruikt om giftige/schadelijke stoffen op te zuigen, moet de bak worden leeggemaakt en de filters worden gereinigd met behulp van geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen op basis van het type stof dat wordt gestofzuigd.

Zuig geen materialen of stoffen op die ontvlambaar zijn of explosies kunnen veroorzaken (brandstoffen, solventen, enz.). Om dergelijke materialen op te zuigen, moet de machine zijn voorzien van een anti-explosiemotor en bijbehorend elektrisch systeem en dit moet u uitdrukkelijk aanvragen.

Zuig geen corrosieve stoffen op tenzij de machine is voorzien van een bak die hiervoor geschikt is (**Roestvrij staal AISI 304**).

Gebruik van de machine zonder de meegeleverde filters wordt niet aanbevolen. Indien de filters correct zijn geplaatst, zal de machine geen voorwerpen uitstoten. Plaats niets op de horizontale beschermkap.

De machinebehuizing bevat bewegende onderdelen die niet door de gebruiker mogen worden verwijderd. Wanneer u de stofzuiger gebruikt, moet u goed op andere mensen en vooral op kinderen letten.

Wees voorzichtig wanneer u de stofzuiger op hellingen gebruikt. Verander niet van richting op hellingen.

Zorg dat de geparkeerde machine stabiel blijft staan met behulp van het wiel met de rem.

Tijdens reinigingsactiviteiten, onderhoudstaken of bij het vervangen van onderdelen moet de



startschakelaar op de uit-stand staan en moet de stroom naar de machine zijn uitgeschakeld door de stekker te verwijderen uit het stopcontact.

Alleen opgeleide personen mogen herstellingen uitvoeren.

Let tijdens het gebruik op de stroomkabel en voorkom dat u deze vastknelt of er aan trekt.



Controleer regelmatig het stroomsnoer om na te gaan of het niet beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, mag de machine niet worden gebruikt.

Indien de kabel, zekeringen of koppelingen moeten worden vervangen moet u ervoor zorgen dat deze worden beschermd tegen waterdruppels en moet u de mechanische sterkte controleren.

Trek de machine nooit verder aan het netsnoer of de afzuigslang.

Koolborstels en doorgebrande zekeringen moeten worden vervangen door **DELFIN** of erkende verdelers. Gebruik altijd reserveonderdelen.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van opgezogen stoffen overeenkomstig de geldende regelgeving. We raden u aan de machine na 10 jaar gebruik naar **DELFIN s.r.l.** op te sturen.

De machine wordt geleverd met: instructiehandleiding, tekening met opengewerkte reserveonderdelen, testblad, garantiecertificaat, goedkeuringscertificaat.

Indien klanten een hulpmiddel op de machine bevestigen dat niet afkomstig is van **DELFIN**, moet de veiligheidsinstructies in de **Machinerichtlijn 2006/42/EG** te allen tijde worden nageleefd. **DELFIN** kan in geen enkel geval aansprakelijk worden gesteld voor problemen die voortkomen uit het gebruik van dit hulpmiddel.

De stofzuiger mag niet worden gebruikt in een bijtende of explosieve omgeving.

Zorg er steeds voor dat de stofzuiger vrij is van vreemde materialen zoals vuil, olie, uitrusting en andere voorwerpen die de werking kunnen beïnvloeden en letsel kunnen veroorzaken.

Voorkom het gebruik van ontvlambare of giftige oplosmiddelen zoals benzine, benzeen, ether en alcohol om het apparaat te reinigen.

Voorkom langdurig contact met oplosmiddelen en het inademen van hun dampen. Niet gebruiken in de buurt van open vlammen of warmtebronnen.

Gebruik de stofzuiger nooit zonder het filter.

Zuig geen brandende sigarettenpeuken op. Het filter kan beschadigd raken. Zuig geen brandstof of ontvlambare producten op.

Zorg dat alle beschermingsstukken en -voorzieningen aanwezig zijn en dat deze correct werken.

Draag geen losse of hangende kledingstukken zoals stropdassen, sjaals of gescheurde kledingstukken die kunnen vastraken in of worden opgezogen door de stofzuiger.



Open de stofzuiger niet terwijl de machine draait.

De handleiding moet altijd in de buurt worden gehouden zodat deze kan worden geraadpleegd bij twijfel. Indien deze handleiding verloren raakt, vraagt u **DELFIN** om een nieuwe kopie.

Structurele schade en ongeschikte aanpassingen of herstellingen kunnen de beschermingscapaciteit van de stofzuiger beïnvloeden



en deze certificering laten vervallen.

Alleen technici van **DELFIN** mogen aanpassingen aanbrengen aan het apparaat.

Tijdens onderhoudswerken moet u een label op het apparaat bevestigen met de melding **“MACHINE WORDT ONDERHOUDEN, NIET GEBRUIKEN.”**

Het is verboden op de stofzuiger te klimmen.

Raak nooit elektrische kabels, knoppen, schakelaars enz. met natte handen aan.

Controleer of de spanning en frequentie van het stopcontact overeenstemmen met deze op het typeplaatje van de machine.

Gebruik uitsluitend stopcontacten die correct geaard zijn.

Indien u een verlengsnoer gebruikt, moet dit in perfect werkende staat zijn, met een **CE-markering** en moet de diameter van de kabel geschikt zijn voor de stroominvoer van de stofzuiger.

Bij het herstellen van het apparaat moeten de technici ervoor zorgen dat het toestel weer volledig klaar is voor gebruik, en moet in het bijzonder worden gelet op de veiligheidsvoorzieningen en beschermonderdelen.

De stofzuiger mag alleen worden gebruikt door volwassen mensen.

Tijdens het stofzuigen moet u de speciale rem inschakelen om ervoor te zorgen dat deze niet kan rijden.

Voor stofzuigers met een aardingssysteem moet u de aardingsklem verbinden met een geleidend oppervlak dat met de aarde is verbonden.

Voor ATEX-stofzuigers:

- Verbind de aardingsklem met een geleidend oppervlak dat met de aarde is verbonden.
- Bedien de stofzuigklep/overdrukkelep niet met de hand.
- Alle onderhoudsactiviteiten moeten in een niet-geclassificeerde omgeving worden uitgevoerd.
- Zuig geen gloeiend of brandend materiaal op.
- De gebruiker moet altijd antistatische kleren en schoenen dragen. De vloer die u stofzuigt moet antistatisch zijn.
- U mag de container alleen openen in een niet-geclassificeerde omgeving, 10 minuten nadat u de stekker van de machine uit het stopcontact hebt verwijderd.
- U mag geen giftige stoffen opzuigen tenzij de machine is voorzien van de noodzakelijke specifieke filters voor het type stof dat u wil opzuigen. Deze specifieke filters moeten uitdrukkelijk worden aangevraagd door de klant.
- Zuig geen ontvlambare of explosieve stoffen, gassen of vloeistoffen op (bijv. brandstoffen, solventen, enz.).



- Zuig geen corrosieve stoffen op tenzij de machine is voorzien van een container die hiervoor geschikt is (**Roestvrij staal AISI 304**).
- Zuig geen brandende sigaretten, peuken of gloeiende materialen op.
- Zuig geen ontstekingsbronnen op.
- De stekker moet correct op een stopcontact van een **NIET GECLASSIFICEERDE** omgeving of in een veilige ruimte zijn aangesloten.

Voor LONGOPAC-stofzuigers:

- Indien de stofzuiger wordt gebruikt om giftige/schadelijke stoffen op te zuigen, moet de Longopac®-container worden leeggemaakt en de filters worden gereinigd met behulp van geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen op basis van het type stof dat wordt gestofzuigd.
- Open de container van de Longopac® stofzuiger niet terwijl de machine draait.



2.3 Veiligheidsplaatjes en -symbolen

De plaatjes bevinden zich op de stofzuiger met veiligheidssymbolen en/of -berichten.

Opgepast!

Zorg dat alle veiligheidsberichten leesbaar zijn.

Reinig deze met een doek, zeep en water. Gebruik geen oplosmiddelen, diesel of brandstof. Vervang de beschadigde plaatjes door nieuwe plaatjes geleverd door DELFIN.

Opgepast!

Lees de gebruikers- en onderhoudshandleiding aandachtig voordat u de stofzuiger gebruikt of er onderhoud aan uitvoert.

IMPORTANT

**DO NOT BREATHE IN INFLAMMABLE AND/OR
EXPLOSIVE LIQUIDS**

Waarschuwing!

Risico op beknelling van bovenste ledematen bij het plaatsen en bevestigen van de container (of Longopac® container) op de stofzuiger.

Plaats uw handen nooit tussen de container (of Longopac® container) en stofzuiger bij het bevestigen. Plaats uw handen niet op de zijkanten van de container (of Longopac® container) in de buurt van de geleidingspennen bij het bevestigen. Voer de vergrendelingsbewerking van de container (of Longopac® container) uit met behulp van de hendels op de zijkant en DOE DIT MET BEIDE HANDEN!



Specifiek symbool voor conformiteit met de ATEX RICHTLIJN 2014/34/EU.

M	LET OP: deze machine bevat schadelijk, opgezogen stof. Leegmaken, waaronder het verwijderen van de opvangcontainer na de wachttijd, mag alleen worden uitgevoerd door bevoegde gebruikers die aangepaste persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Gebruik de stofzuiger niet zonder filtersystemen.	M
Dit plaatje is aangebracht op de stofzuiger indien de machine is voorzien van een C-KLASSE antistatisch filter (max. efficiëntie: 1 micron)		

H	LET OP: deze machine bevat schadelijk, opgezogen stof. Leegmaken, waaronder het verwijderen van de opvangcontainer na de wachttijd, mag alleen worden uitgevoerd door bevoegde gebruikers die aangepaste persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Gebruik de stofzuiger niet zonder filtersystemen.	H
Dit plaatje is aangebracht op de stofzuiger indien de machine is voorzien van een C-KLASSE antistatisch filter en een (HEPA-)absoluutfilter (efficiëntie 99,995% bij 0,18 micron).		





2.4 Risico's

Voorzichtige analyse van de risico's, uitgevoerd door de fabrikant en opgeslagen in het technische document, hebben ervoor gezorgd dat de meeste risico's bij gebruik van een stofzuiger hier niet van toepassing zijn.

De fabrikant raadt aan de instructies nauwgezet op te volgen, procedures en advies in deze handleiding evenals de geldende veiligheidsregelgeving, waaronder het gebruik van de vermelde veiligheidsonderdelen, zowel de ingebouwde als losse voorzieningen.

Risico's bij gebruik van een stofzuiger kunnen de volgende zijn:

Risico's bij elektrisch onderhoud veroorzaakt doordat onder spanning moet worden gewerkt.

Overeenkomstig het Italiaanse **Presidentieel Decreet 81/08** mag alleen geschoold personeel aan de machine werken terwijl de stroom is ingeschakeld. Deze moet dubbel zijn geaard. Bij AIR SERIE stofzuigers is dit type risico's niet van toepassing.

Risico bij onjuist gebruik in de buurt van explosieve en ontvlambare stoffen.

De stofzuiger mag niet worden gebruikt in omgevingen met stoffen in de vorm van vloeistoffen die kunnen verdampen bij kamertemperatuur en ontvlambare stoffen en gassen;

Risico's bij gebruik in vochtige omgevingen.

Respecteer de limieten vermeld in deze handleiding in hoofdstuk 1.6 Toegestane gebruiksomstandigheden

Risico van verkeerde interpretatie van de veiligheidspictogrammen.

Na identificatie van alle risico's heeft de fabrikant een aantal veiligheidslabels bevestigd overeenkomstig de regelgeving betreffende te gebruiken grafische symbolen. De gebruiker moet onmiddellijk alle plaatjes vervangen die onleesbaar zijn geworden door slijtage of schade.

Opgepast!

Het is streng verboden om de veiligheidsplaatjes op de stofzuiger te verwijderen. De fabrikant accepteert geen aansprakelijkheid voor de veiligheid van de stofzuiger indien de bovenstaande richtlijnen niet werden

2.5 Geldende richtlijnen

De volgende richtlijnen gelden voor de stofzuiger die in deze handleiding is beschreven:

- **2006/42/CE Machinerichtlijn**
- **2014/30/EU Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (**)**
- **2014/35/EU Laagspanningsrichtlijn (**)**
- **Voor ATEX-stofzuigers: 2014/34/EU ATEX Richtlijn**

(**) voor Air Series stofzuigers is deze richtlijn niet van toepassing.



3.1 Installatie

Waarschuwing!

Voordat u de stofzuiger installeert, moet u zorgvuldig visueel controleren of er schade is ontstaan tijdens het transport.

Indien er onderdelen beschadigd raken, mag u niet verder gaan met de installatie. Breng de fabrikant op de hoogte en spreek af hoe u verder kunt gaan.

De stofzuiger heeft al een aanzuigfilter.

Plaats de vereiste accessoire voor het soort stofzuigwerk op het andere uiteinde van de slag.



Opmerking: Er worden geen standaardaccessoires (verkleinstukken, slangen, kopstukken) meegeleverd met de stofzuiger. Alle accessoires moeten afzonderlijk worden besteld.

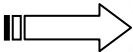
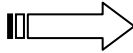
Neem contact op met uw dealer voor meer informatie betreffende de verschillende soorten **optionele accessoires** voor dit specifieke stofzuigermodel.

Plaats de meegeleverde slang op de aansluiting.





Zorg dat de voeding overeenstemt met de spanning en frequentie op het typeplaatje van de stofzuiger.
Controleer de waarden van de stofzuigers van AIR SERIE stofzuigers

STANDAARD D	 Strada della Merla 49/a I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY Ph. +39 011 800 55 00 F. +39 011 800 55 06 delfin@delfinvacuums.it www.delfinvacuums.it  MOD. S/N DESC. YEAR  50 Hz FILTER 60 Hz www.delfinvacuums.it Made in Italy
AIR SERIE	 Strada della Merla 49/a I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY Ph. +39 011 800 55 00 F. +39 011 800 55 06 delfin@delfinvacuums.it www.delfinvacuums.it  MOD. S/N FILTER DESC. YEAR  OPERATING PRESSURE AIR SUPPLY MAX VACUUM MAX AIR FLOW www.delfinvacuums.it Made in Italy
ATEX	 MOD. S/N  

Waarschuwing!

Stop de stekker niet in het stopcontact met natte handen.

Indien u een verlengsnoer gebruikt, moet u controleren of dit in perfecte staat is en voldoet aan de **CE**-normen en letten op een voldoende grote kabeldoorsnede voor het vermogen van de stofzuiger.



3.2 Beschrijving van bedieningselementen

1



1) HOOFDSCHAKELAAR AAN/UIT

- Wanneer de hoofdschakelaar op positie '**1**' staat, krijgt de stofzuiger elektrische stroom.
- Wanneer de hoofdschakelaar op positie '**O**' staat, wordt de stroom uitgeschakeld.
- Nadat u de hoofdschakelaar in de positie '**O**' hebt geplaatst, kunt u onderhoudsbewerkingen uitvoeren in de elektrische bedieningskast.



3.3 Werkcyclus

Waarschuwing!

Ga voordat u de stekker in het stopcontact plaatst na of de spanning overeenstemt met de spanning op het

Let op!

Gebruik toegestaan in omgevingen klasse Z22, met potentieel explosieve omgeving.

Let op!

De gebruiker van de stofzuiger moet altijd antistatische kleding en antistatische schoenen dragen. De werkomgeving en de vloer moeten voldoen aan de antistatische

- Zorg dat het stroomsnoer correct in het stopcontact wordt geplaatst.
- Zorg dat de flexibele slang correct is geplaatst en goed is vergrendeld in de aansluiting.
- Zorg dat de stroomkabel en alle stroomsnoeren in perfecte staat worden gebruikt.
- Blokkeer de stofzuiger door middel van de meegeleverde houder.



- Bevestig het gewenste hulpstuk op het uiteinde van de flexibele slang.
- Plaats de hoofdschakelaar in de positie '1'.

Let op!

Zuig geen ontvlambare of gloeiende stoffen op.



- Plaats de hoofdschakelaar in de positie 'O' om de stofzuiger los te koppelen.

Waarschuwing!

Voordat u de stofzuiger opnieuw inschakelt, moet u controleren of de motoren volledig zijn gestopt.

- Zodra het werk is voltooid, moet u de machine uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Verplaats de stofzuiger met de handgreep, zoals op de afbeelding wordt getoond.



Waarschuwing!

De stofzuiger mag alleen op een vlakke ondergrond worden verplaatst!

Indien de stofzuiger over een helling wordt verplaatst, loopt u het risico de controle te verliezen door het gewicht van het apparaat en kunt u personen letsel toebrengen of voorwerpen beschadigen.

Waarschuwing!

Tijdens het stofzuigen mag u de flexibele slang niet oprollen of buigen.



3.4 De afneembare container loskoppelen en verwijderen

Plaats de hoofdschakelaar in de positie 'O' om de stofzuiger los te koppelen.

Let op!

De opvangcontainer mag alleen worden losgekoppeld en verwijderd in een niet-geklasseerde omgeving. Dit is een ruimte met een niet potentieel explosieve omgeving.

Let op!

Plaats de hoofdschakelaar in de positie 'O'.

Waarschuwing!

Verwijder de stekker uit het stopcontact.

- Til de hendel in het onderste gedeelte op om de container los te maken en te verwijderen.



- Verwijder de container



Giet de inhoud van de container in een speciale afvalcontainer overeenkomstig de geldende wetgeving in het land waar de stofzuiger wordt gebruikt.

Waarschuwing!

Bij het uitvoeren van deze handelingen gebruikt u best een stofmasker.

Om geen stofmasker te moeten dragen en voor extra gemak, plaatst u best een nylon zak binnen in de container voordat u begint met stofzuigen, en bevestigt u deze met het speciale optionele accessoire.

Waarschuwing!

Voer de ontgrendelingsbewerking uit met behulp van de hendels op de zijkant en DOE DIT MET BEIDE HANDEN!

Gevaar van beknelling van bovenste ledematen bij het plaatsen en bevestigen van de container op de



3.5 Filterreinigingssysteem DUSTOP

Wanneer het oranje indicatorlampje brandt of wanneer de zuigkracht is afgenomen, of wanneer u een aanzienlijke hoeveelheid materiaal hebt opgezogen, moet u een filterreinigingscyclus uitvoeren. U gebruikt het filterreinigingssysteem het beste telkens voor en na langdurige gebruik.

- Koppel om te beginnen alle accessoires los (flexibele slang, slangaansluiting, enz.) van de stofzuiger.



- Schakel beide motoren in en sluit de aanzuigopening af met de dop die is bevestigd aan de aanzuigopening zelf. Let er hierbij op dat er geen luchtstroom is door de filterkamer.





- Open de klep zoals aangegeven in de onderstaande afbeelding zodat er lucht in de filterkamer kan stromen en er dus zo een omgekeerde luchtstroom is doorheen het filter. Herhaal deze bewerking minstens 5 keer.



- Zodra het reinigingsproces is beëindigd, verwijdt u de dop van de aanzuigopening en sluit u de accessoires aan om het stofzuigproces verder te zetten.
- Indien het oranje indicatorlampje nog steeds brandt, herhaal dan het filterreinigingsproces. Indien na deze tweede reiniging het oranje lampje nog steeds brandt, moet u het filter vervangen.

Waarschuwing!

Tijdens het stofzuigen mag u de flexibele slang niet oprollen of draaien.

Waarschuwing!

Gebruik de machine nooit wanneer het filter verstopt zit.



4.1 Ter informatie

Dit gedeelte beschrijft de bediening en speciale onderhoudstaken die essentieel zijn om de stofzuiger in perfect werkende staat te houden.

VOOR ATEX- STOFZUIGERS

Opgepast!

Alle verplaatsingen en handelingen die in dit gedeelte worden beschreven, moeten gebeuren in een

Alle andere taken die mogelijk nodig zijn om werkingsproblemen op te lossen, moeten nadrukkelijk zijn goedgekeurd door de fabrikant. In dergelijke gevallen moet u altijd de identificatiegegevens van de onderhoudsmedewerker registreren.

Bij grote herstellingen neemt u het beste contact op met een erkende verdeler die altijd personeel ter beschikking heeft met de juiste technologische ervaring betreffende de oorspronkelijke constructiemethodes, en die snel tussenbeide kunnen komen.

4.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen

Onderhoudstaken moeten altijd worden uitgevoerd door ervaren technici die zijn opgeleid om specifieke taken uit te voeren. Voor deze machine zijn dit:

- technisch onderhoud
- Elektrisch onderhoud (***)

De veiligheidsmanager heeft de specifieke taak om de professionele eigenschappen en vaardigheden van deze personen vast te stellen.

Voordat er onderhoudstaken worden uitgevoerd, moet de veiligheidsmanager:

- ervoor zorgen dat er zich geen onbevoegde personen in het werkgebied bevinden.
- ervoor zorgen dat de noodzakelijke hulpmiddelen beschikbaar zijn en dat deze in goede staat zijn.
- ervoor zorgen dat er voldoende verlichting is en indien nodig dat er draagbare lampen van 24V aanwezig zijn.
- Zorg ervoor dat de onderhoudsmedewerker alle goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen heeft die nodig zijn voor de specifieke bewerking (handschoenen, bril, schoenen, enz.).
- Zorg ervoor dat de onderhoudstechnicus de instructies in deze handleiding nauwkeurig heeft gelezen en weet hoe de stofzuiger werkt.

Voordat een onderhoudstaak wordt uitgevoerd, moet de onderhoudsingenieur:

- Verwijder de stekker uit het stopcontact. (***)
- **Voor ATEX-stofzuigers: Voer deze bewerkingen uit in een NIET-GECLASSIFICEERDE omgeving, in een ruimte waar geen potentieel explosieve omgeving is.**



het werk dat wordt uitgevoerd aan motoren en andere elektrische onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door speciaal opgeleide elektriciens, goedgekeurd door de veiligheidsmanager.

Gebruik altijd hulpmiddelen die in perfecte staat zijn en die specifiek zijn gemaakt voor de uit te voeren handelingen. Het gebruik van ongeschikte hulpmiddelen of hulpmiddelen die niet in goede staat zijn, kunnen ernstige schade veroorzaken.

*(**) voor Air Series stofzuigers is deze richtlijn niet van toepassing.*

4.3 Onderhoudsprocedures

Opgepast!

Alle beschreven bewerkingen moeten worden uitgevoerd waarbij de stekker niet in het stopcontact zit. Voordat u onderhouds- of reinigingstaken uitvoert, moet u altijd geschikte beschermende kleding dragen, evenals een bril en/of handschoenen naargelang het type taak dat u uitvoert.

Voor een goede werking van de stofzuiger, voert u best regelmatig een aantal controles uit:

Dagelijks

- Controleer of de container niet vol zit. Het is aanbevolen de container leeg te maken wanneer het opgezogen materiaal ongeveer driekwart van de maximale capaciteit heeft bereikt.
- Controleer de staat van de stofzuigerslang en de accessoires die u gebruikt. Een gat, barst of scheur in de stofzuigerslang verlaagt de zuigkracht en kan materiaal in de omgeving verspreiden.

Wekelijks

- Maak de stofzuiger regelmatig schoon en verwijder opgehoopt stof. De laag opgehoopt stof mag niet dikker zijn dan 2 mm.
- Verwijder alle stof van de wielen.

Om de 6 maanden

- Controleer of de kopaansluiting, de filterringbehuizing en de bevestiging van de container luchtdicht zijn.
- De elektrische onderdelen (stekkers, schakelaars, kabels, enz) mogen geen gebreken of defecten vertonen.
- De schroeven en moeren moeten altijd stevig vast zitten.
- Reinig de stroomrichter in de stofzuigerslang regelmatig om te voorkomen dat er zich stof ophoopt in het aanzuiggedeelte.
- Verwijder de beschermingsplaten aan de zijkant van de turbine en zuig alle opgehoopte stof in het aanzuiggedeelte op.
- Controleer de staat van de filters.
- Het filter mag niet te doorlatend zijn.
- Er mogen geen gaten of scheuren in de filters zitten en de naad mag er niet versleten uitzien. Controleer of de filterhouderring goed vast zit. Indien één van de bovenvermelde gebreken zich voordoet, moet u het filter vervangen zoals vermeld in deel 5.4.



- Voor stofzuigers met elektrisch paneel: Een erkende technicus moet regelmatig nagaan of de kabels van de elektrische onderdelen op het schakelpaneel stevig vast zitten: bij langdurig gebruik van de stofzuiger kunnen de trillingen de onderdelen losschudden en sommige onderdelen ernstig beschadigen.
- Voor stofzuigers met compressor:
Raadpleeg de specifieke handleiding voor onderhoud aan de compressor.
U moet echter het oliepeil van de compressor regelmatig controleren. Bij onvoldoende olie in de compressor, zal deze beschadigd raken.

OPGEPAST!

Controleer regelmatig de status van het luchtfilter van de compressor (1) en de vorm van de behuizing van

1



Indien de behuizing beschadigd is, werkt het filter mogelijk niet goed.

Indien deze onderdelen geblokkeerd raken of niet correct werken, kan dit de werking van de compressor en de doorstroming van de olie beïnvloeden.

- Bij ATEX-stofzuigers met vonkvrije stroomrichters: controleer regelmatig de toestand. Indien deze te versleten is, is de vereiste ATEX-beveiliging niet gegarandeerd.

Waarschuwing!

Alle onderhouds- en reparatietaken moeten rechtstreeks worden uitgevoerd door DELFIN of erkende



4.4 De filters vervangen

Ga als volgt te werk om de filters te vervangen:

- Schakel de stofzuiger uit door op de **STOP**-knop van de motor te drukken.
- Haal de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact.

Belangrijk!

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.

- Blokkeer de stofzuiger door middel van de rem.
- Maak de twee klemmen los waarmee de motorkop is bevestigd. Til de motorkop op en leg deze op een vlak oppervlak. Wees voorzichtig zodat u de stroomkabel niet beschadigt.



Waarschuwing!

Til de kop altijd met twee personen op.

- Draai de schroef los.





- Verwijder het filter.



Belangrijk!

Al het materiaal in het filter en het filter zelf moeten worden afgevoerd via goedgekeurde kanalen in het land waar de stofzuiger wordt gebruikt.



4.5 Probleemoplossing

Vastgesteld defect	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen remedie
De stofzuiger start niet	Geen vermogen	Controleer het stopcontact. Controleer of de stekker en het snoer intact zijn.
	Thermische magnetische schakelaar geactiveerd	Reset de thermische magneetschakelaar.
Er lekt stof	Gat in stofzuigslang	Vervang de slang.
	Gat in filter	Vervang het filter.
	Filter niet geschikt voor type taak	Plaats een geschikt filter voor het type materiaal dat u stofzuigt.
De stofzuiger werkt niet naar behoren	Slang geperforeerd of geblokkeerd	Controleer de slang en vervang deze indien nodig.
	Container vol	Maak de container leeg
	Filter geblokkeerd	Reinig het filter en vervang indien nodig
	Afdichting	Controleer de afdichtingen en vervang deze indien nodig
	en	Controleer op luchtlekken rond sluitklemmen, bevestigingsschroeven, de container of de filterkamer
	versleten	
	Luchtlek	
Motor erg luidruchtig.	Neem contact op met de dienst na verkoop van DELFIN	

Waarschuwing!

Neem contact op met de dienst na verkoop van DELFIN indien u andere problemen ervaart.

**Pomp**

Vastgesteld defect	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen remedie
Pomp werkt niet, motor start niet	Geen vermogen	Schakel de machine in. Reset de schakelaar of vervang de zekeringen door correcte zekeringen.
	Automatische schakelaar geactiveerd of zekering doorgebrand	
	Overbelastingsschakelaar geactiveerd	Wordt automatisch gereset na afkoeling bij de enkelfasige versie.
	Defecte condensator	Vervang de condensator.
	Impeller geblokkeerd	Vreemde voorwerpen tussen de vaste en bewegende onderdelen van de pomp.
Pomp werkt niet, motor start	Vloeistofpeil is gedaald en onderste klep staat niet langer onder water	Voorzichtig, mogelijk is de mechanische afdichting beschadigd.
	Pomp niet gevuld met vloeistof of leeg door een lek	Voorzichtig, mogelijk is de mechanische afdichting beschadigd.
Pomp werkt op beperkte capaciteit	Pompeil ligt boven de pompcapaciteit of de stroomweerstand is te hoog tijdens het aanzuigen	Vervang de aanzuigslang door een bredere aanzuigslang. Beperk het aantal scherpe bochten tot een minimum. Verwijder afzetting.
	Pomp of leidingen geblokkeerd	Reinig of verwijder ophopingen
Pomp stopt na korte periodes	Overbelastingsschakelaar geactiveerd	Pomp draait niet vrij. Dikke vloeistof.



5.1 Aanbevolen reserveonderdelen

<i>Code</i>	<i>Beschrijving</i>
GI.0140.0000	10x22 ZELFKLEVENDE PAKKING
FI.0233.0000	D. 340x350H "M" CAT.FILTER PATROONFILTER VOOR MTL 202 DS
FI.0013.0000	ABSOLUUTFILTER D330X98H
GI.0146.0000	MTL 202 DS PAKKING BASISPLAAT
SL.3397.0000	STROOMRICHTER ANT. D360



DELFIN Srl

Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) –
Italië Tel. 0039 011 800 55 00
Fax 0039 011 800 55 06